



Pompa obiegowa
sterowana elektronicznie

EXPERIA 1



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja
oryginalna

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że:

Maszyna: **Pompa obiegowa**

Typoszereg: **EXPERIA1**

Nazwa i adres producenta: **Leszczyńska Fabryka Pomp Sp. z o. o.**
64-100 Leszno, ul. Fabryczna 15, Polska

do której odnosi się niniejsza deklaracja, spełnia zasadnicze wymagania:

Dyrektyw:

Dyrektywa maszynowa (Machinery safety)	2006/42/WE
Dyrektywa niskiego napięcia (Low voltage equipment)	2014/35/UE
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (Electromagnetic compatibility)	2014/30/UE
Dyrektywa Ekoprojektowa (Ecodesign Directive)	2009/125/WE
Dyrektywa ograniczenia niebezpiecznych substancji (Restriction of hazardous substances)	2011/65/UE i 2015/863

Rozporządzeń:

Rozporządzenie Komisji WE dla pomp cyrkulacyjnych
(Commission Regulation for circulators) **641/2009 i 622/2012**

Norm zharmonizowanych:

PN-EN IEC 60335-1:2024-04/A11:2024-10, PN-EN IEC 60335-2-51:2024-04/
A11:2024-06, PN-EN IEC 55014-1:2021-08, PN-EN IEC 55014-2:2021-08,
PN-EN 62233:2008, PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04/A1:2021-08,
PN-EN 61000-3-3:2013-10/A1:2019-10/A2:2022-04,
PN-EN 16297-1:2013-04, PN-EN 16297-2:2013-04

Deklaracja odnosi się wyłącznie do pompy w stanie jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika, lub przeprowadzonych przez niego zmian, oraz użytkowania niezgodnego z instrukcją.

Osoba upoważniona do przygotowania
dokumentacji technicznej
i podpisania deklaracji:

Robert Adamczak
Dyrektor Techniki i Innowacji

Leszno, dnia 19.08.2026 r.

S P I S T R E Ś C I

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.	4
1.1. INFORMACJE OGÓLNE.	4
1.2. ZNAKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.	5
1.3. KWALIFIKACJE PERSONELU.	5
2. OPIS TECHNICZNY.	6
2.1. OGÓLNE DANE TECHNICZNE.	6
2.2. PRZEZNACZENIE.	7
2.3. POMPOWANE CIECZE.	7
2.4. TEMPERATURA POMPOWANEJ CIECZY.	7
2.5. MINIMALNE CIŚNIENIE NAPŁYWU.	7
3. MONTAŻ POMPY.	8
3.1. POGLĄDOWY SCHEMAT INSTALACJI.	8
3.2. DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY.	8
3.3. MONTAŻ W INSTALACJI.	9
3.4. MOŻLIWE POZYCJE SILNIKA POMPY.	10
3.5. ZMIANA POŁOŻENIA SILNIKA POMPY.	11
3.6. PODŁĄCZENIE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.	12
3.7. PODŁĄCZENIE WTYCZKI.	13
4. OBSŁUGA POMPY.	14
4.1. URUCHOMIENIE.	14
4.2. ODPOWIETRZANIE INSTALACJI.	14
4.3. ODPOWIETRZANIE POMPY.	14
4.4. RODZAJE TRYBÓW PRACY POMPY.	15
4.5. WYBÓR TRYBU PRACY POMPY.	16
4.6. SYGNALIZACJA TRYBU PRACY POMPY.	16
4.7. PRZEGLĄD ZAKŁÓCEŃ.	17
4.8. SPOSÓB ZAGOSPODAROWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU.	19
5. GWARANCJA.	20

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

W instrukcji obsługi zawarto istotne informacje dotyczące bezpiecznego instalowania i użytkowania wyrobu. Przed podjęciem czynności związanych z zainstalowaniem, uruchomieniem i użytkowaniem, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować do bieżącego użytku i celów serwisowych w miejscu dostępnym przez obsługę.



Zagrożenie życia na skutek występowania pola magnetycznego!

Osobom z rozrusznikiem serca zalecane jest utrzymanie bezpiecznej odległości od urządzenia, w związku wbudowanym w pompę magnesem.

1.1 INFORMACJE OGÓLNE.

Urządzenie należy eksploatować i obsługiwać zgodnie z przeznaczeniem.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas montażu i demontażu należy:

- wykluczyć zagrożenie powodowane prądem elektrycznym,
- wykonywać prace przy wyłączonym napięciu zasilającym,
- przed odłączeniem przewodów sprawdzić bezwzględnie, czy pompa jest odłączona od zasilania. Odłączać najpierw przewód fazowy (L), przewód neutralny (N), a następnie przewód ochronny (⚡),
- przed demontażem pompy odczekać aż temperatura jej poszczególnych części spadnie poniżej 50°C oraz opróżnić instalację lub zamknąć zawory odcinające na wlocie i wylocie pompy,
- przy wymianie i naprawie stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia zwalnia producenta z odpowiedzialności za skutki mogące powstać przy zastosowaniu innych części,

- po zakończeniu prac ponownie zamontować lub załączyć wszelkie urządzenia ochronne.

1.2 ZNAKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

Instrukcja obsługi zaopatrzona jest w następujące znaki ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa:



Znak umieszczony obok zaleceń zawartych w instrukcji obsługi, których nieprzestrzeganie może wpływać na bezpieczeństwo.



UWAGA
Zagrożenie poparzeniem.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.



UWAGA
System pod ciśnieniem.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.



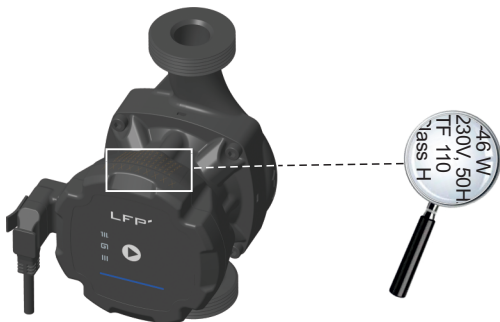
UWAGA
Zagrożenie porażeniem prądem.
Niebezpieczeństwo śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.

1.3 KWALIFIKACJE PERSONELU.

Prace związane z montażem, podłączeniem, konserwacją i przeglądem powinien wykonywać wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia.

2 OPIS TECHNICZNY.

2.1 OGÓLNE DANE TECHNICZNE.



Q do 3,9m³/h



1~230V, 50Hz

EEL ≤ 0,20 - Część 2

H do 7m



Klasa TF:110

Klasa H

1"



+2°C/+110°C



IP44



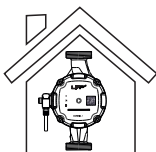
1,0 MPa
(10 bar)



0°C/+40°C



<43dB(A)



2.2 PRZEZNACZENIE.

Pompy EXPERIA 1 przeznaczone są do wymuszania obiegu cieczy w systemach grzewczych. Idealnie sprawdzają się też w instalacjach solarnych. Mogą być wykorzystywane w istniejących lub nowych instalacjach o zmiennym lub stałym przepływie.

2.3 POMPOWANE CIECZE.

Pompowana ciecz musi być: czysta, nieagresywna, niewybuchowa, nie zawierająca ciał stałych, włóknistych, mieć lepkość kinematyczną do 10cSt (maksymalna zawartość glikolu 30%).



Jeśli pompowaną cieczą jest woda, to jej jakość powinna spełniać wymagania normy PN-85/C-04601.



Pompy nie mogą być używane do tłoczenia olejów i emulsji wodnych zawierających olej oraz płynów łatwopalnych takich jak olej napędowy i benzyna.



Pompy nie mogą być używane do tłoczenia cieczy agresywnych takich jak, np. kwasy i woda morską.

2.4 TEMPERATURA POMPOWANEJ CIECZY.

Aby zapobiegać kondensacji pary wodnej w skrzynce zaciskowej i stojanie silnika pompy, temperatura pompowanej cieczy powinna być wyższa od temperatury otoczenia.

Temperatura czynnika	Temperatura otoczenia [°C]					
	0	10	20	30	35	40
Min. [°C]	2	10	20	30	35	40
Max. [°C]	110	110	110	110	90	70

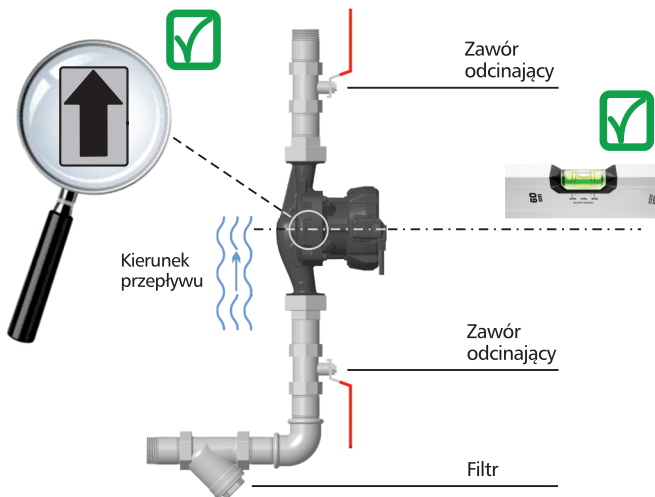
2.5 MINIMALNE CIŚNIENIE NAPŁYWU.

Minimalne ciśnienie napływu (wlotowe) dla pomp EXPERIA 1 wynosi przy temperaturze:

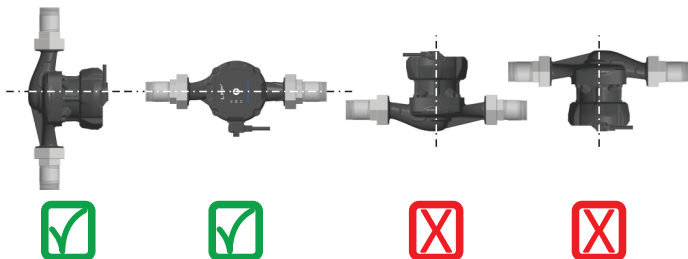
do 75°C	0,5 m
od 75°C do 90°C	2,8 m
powyżej 90°C	10,8 m

3 MONTAŻ POMPY.

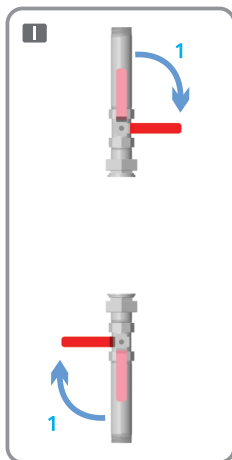
3.1 POGLĄDOWY SCHEMAT INSTALACJI.



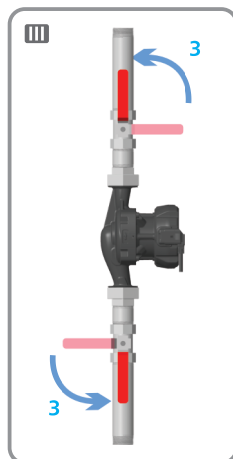
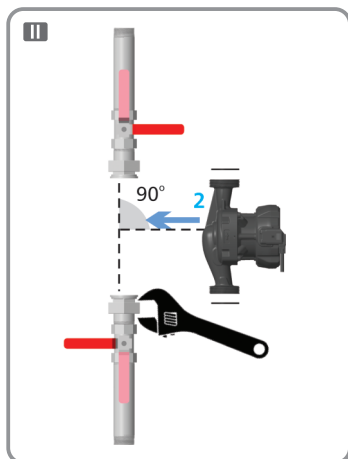
3.2 DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY.



3.3 MONTAŻ W INSTALACJI.



Po montażu należy odpowietrzyć instalację i pompę.



3.4 MOŻLIWE POZYCJE SILNIKA POMPY.



3.6 PODŁĄCZENIE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.

Podłączenia elektrycznego powinna dokonywać osoba z odpowiednimi kwalifikacjami, przy zachowaniu ogólnych zasad bezpieczeństwa.



Pompę należy podłączyć do zewnętrznego wyłącznika głównego, w którym przerwa rozłączeniowa wynosi nie mniej niż 3 mm na każdym biegunie. Pompa musi być uziemiona. Należy zainstalować bezpiecznik na zasilaniu i wyłącznik główny. Jako ochronę przed porażeniem zaleca się zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego selektywnego na prądy odkształcone.

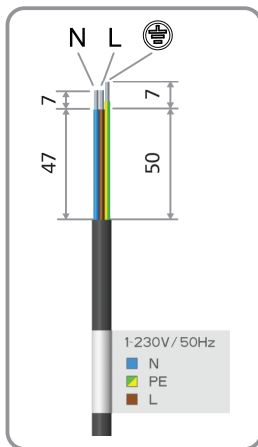
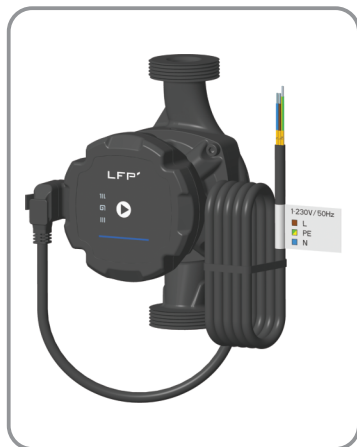


Należy zwrócić uwagę, aby parametry sieci zasilającej były zgodne z wymogami podanymi na tabliczce znamionowej pompy.

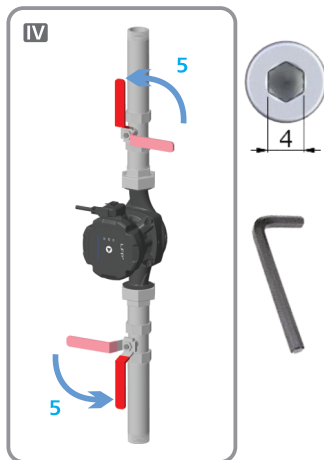
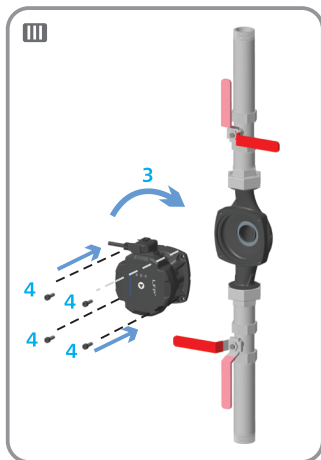
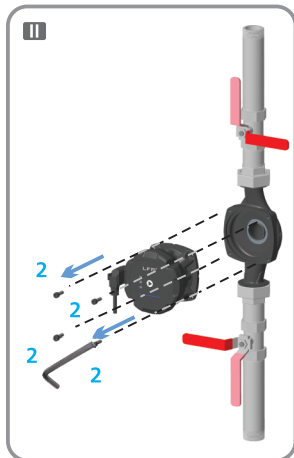
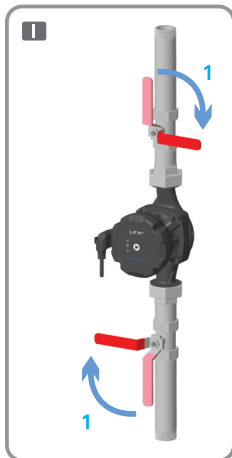
Pompa dostarczana jest z 2-metrowym przewodem zasilającym 3x0,5mm². W przypadku potrzeby przedłużenia przewodu, zaleca się używanie przewodu o identycznym przekroju.



Przed przystąpieniem do podłączenia elektrycznego należy wyłączyć zasilanie.



3.5 ZMIANA POŁOŻENIA SILNIKA POMPY.

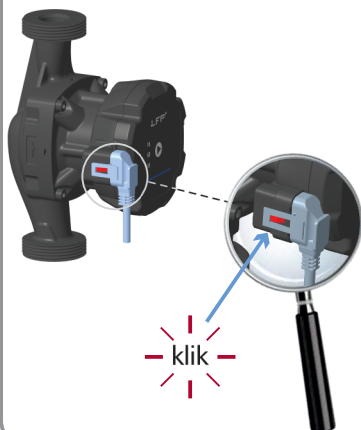


3.7 PODŁĄCZENIE WTYCZKI.

I



II

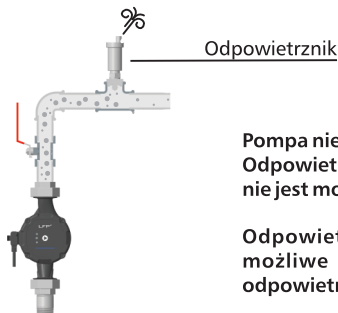


4 OBSŁUGA POMPY.

4.1 URUCHOMIENIE.

Przed uruchomieniem pompy instalacja musi być napełniona pompowaną cieczą i odpowietrzona.

4.2 ODPOWIETRZANIE INSTALACJI.



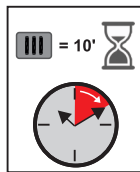
Pompa nie może pracować na sucho.
Odpowietrzenie instalacji przez pompę
nie jest możliwe.

Odpowietrzanie instalacji grzewczej
możliwe jest dzięki zainstalowaniu
odpowietrzników automatycznych.

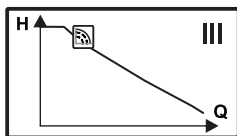
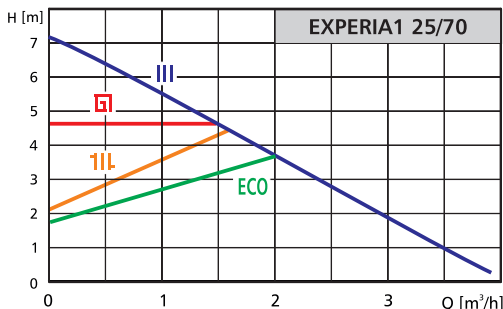
4.3 ODPOWIETRZANIE POMPY.



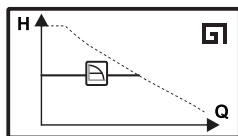
W celu odpowietrzenia pompy należy wybrać typ regulacji stałobrotowej III i utrzymywać pracę pompy z tym typem regulacji przez około 10 minut.



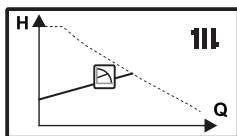
4.4 RODZAJE TRYBÓW PRACY POMPY.



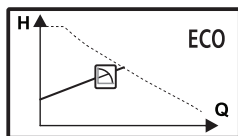
Typ regulacji stałobrotowej
charakterystyka przeznaczona
dla ładowania zasobnika CWU.



Typ regulacji stałociśnieniowej
charakterystyka przeznaczona
dla ogrzewania podłogowego.



**Typ regulacji proporcjonalno-
ciśnieniowej**
charakterystyka przeznaczona
dla instalacji grzejnikowej.



Typ ECO z optymalną sprawnością
charakterystyka przeznaczona
dla instalacji grzejnikowej. Pompa
pracuje z optymalną sprawnością
dopasowując się do potrzeb
instalacji.

4.5 WYBÓR TRYBU PRACY POMPY.

Pompy EXPERIA 1 posiadają jeden przycisk nastawy ► umieszczony na panelu silnika poprzez naciśnięcie, którego można wybrać odpowiedni typ regulacji i żądaną charakterystykę.



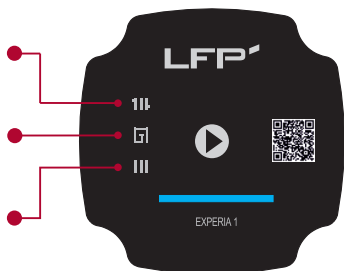
4.6 SYGNALIZACJA TRYBU PRACY POMPY.

Wybór typu regulacji sygnalizowany jest poprzez świecenie jednej z diod III    kolorem niebieskim.

Dioda wskazująca typ regulacji  proporcjonalno-ciśnieniowej

Dioda wskazująca typ regulacji  stałociśnieniowej

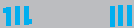
Dioda wskazująca typ regulacji  stałobrotowej



Wszystkie diody świecą
wskazują typ regulacji **ECO**
z optymalną sprawnością

Typ regulacji z optymalną sprawnością ECO łączy się naciskając przycisk wyboru typu regulacji na 3 sekundy. Załączenie jest sygnalizowane świeceniem wszystkich diod regulacji

4.7 PRZEGLĄD ZAKŁÓCEŃ.

Awaria	Przyczyna	Zalecenie
Pompa nie pracuje. Na panelu sterującym nie świeci się żadna z diod LED	Przepalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Brak zasilania	Sprawdzić przewody zasilające
	Błędne podłączenie	Poprawić podłączenie elektryczne
Trzy diody migają 	Za wysoki prąd silnika	Wyłączyć zasilanie. Odciąć pompę od instalacji, odkręcić 4 śruby mocujące silnik z korpusem pompy. Usunąć zanieczyszczenia z komory wirnika, sprawdzić czy wirnik obraca się.
Trzy diody migają dwa razy w sposób szybki 	Pompa zablokowana	Wyłączyć zasilanie. Odciąć pompę od instalacji, odkręcić 4 śruby mocujące silnik z korpusem pompy. Usunąć zanieczyszczenia blokujące wirnik, sprawdzić czy wirnik obraca się.
Trzy diody migają trzy razy w sposób szybki 	Awaria starownika	Przekazać pompę do serwisu
Dwie diody migają 	Za wysokie lub za niskie napięcie	Wyłączyć zasilanie, sprawdzić czy napięcie zasilania znajduje się w zalecanym zakresie
Dwie diody migają 	Pompa pracuje bez wody lub z bardzo małym obciążeniem	Odpowietrzyć instalację. Otworzyć zawory odcinające, zalać instalację wodą, oczyścić filtr siatkowy przed pompą
Dwie diody migają 	Błąd wewnętrzny	Awaria sterownika. Przekazać pompę do serwisu.
Hałas w instalacji	Powietrze w instalacji	Odpowietrzyć instalację i pompę
	Za duże natężenie przepływu	Obniżyć wysokość podnoszenia poprzez przełączenie na stałe ciśnienie
	Za duże ciśnienie tłoczenia	Obniżyć wysokość podnoszenia poprzez przełączenie na ciśnienie proporcjonalne



wybieramy
POLSKIE



OPIEKA GWARANCYJNA „OD DRZWI DO DRZWI”

1

Znajdź
KOD PRODUKTU
na tabliczce znamionowej pompy
lub na karcie gwarancyjnej

2

Zarejestruj
KOD PRODUKTU
na
www.wybieramypolskie.pl

3

Wybierz opcję
ZGŁOŚ AWARIĘ
i wypełnij formularz

4

Wybierz **DATE**
przyjazdu kuriera

5

ODBIERZ
przesyłkę i wymień
uszkodzoną pompę

PROGRAM LOJALNOŚCIOWY DLA INSTALATORA

1

Znajdź
KOD PRODUKTU
na tabliczce znamionowej pompy
lub na karcie gwarancyjnej

2

Zarejestruj
KOD PRODUKTU
na
www.wybieramypolskie.pl

3

Za każdy zarejestrowany
KOD PRODUKTU otrzymasz **PUNKTY**

4

Wymieniaj **PUNKTY**
na **NAGRODY**

Szczegóły programu na www.wybieramypolskie.pl
Organizator programu: Zarombiści Sp. z o.o.

4.8 SPOSÓB ZAGOSPODAROWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU.

Prawidłowe postępowanie w gospodarstwach domowych jest kluczowe dla procesu odzysku oraz recyklingu zużytego sprzętu. Przekazanie starego urządzenia do punktu selektywnej zbiórki pozwala chronić zasoby naturalne i zmniejsza masę odpadów składowanych na wysypiskach.

Zużyty produkt opisany w tej instrukcji zalicza się do zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE). Z mocy Ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 roku zabrania się mieszania ZSEE z innymi odpadami lub wrzucania ich do odpadów komunalnych, ponieważ jest to niebezpieczne dla środowiska i prowadzi do braku możliwości odzysku surowców wtórnych. Niestosowanie się do tych regulacji zagrożone jest karą grzywny.



Produkty, których dotyczą powyższe regulacje prawne oznaczone są symbolem selektywnego zbierania, który składa się z przekreślonego kołowego kontenera na odpady.

Oznakowanie takie umieszcza się na produkcie, a jeżeli jest to uzasadnione wielkością lub funkcją sprzętu – na opakowaniu i dokumentach dołączonych do produktu.

Wszelkie informacje dotyczące systemu zbierania, w tym zwrotu, ZSEE produkcji Leszczyńskiej Fabryki Pomp Sp. z o.o. są dostępne na www.lfp.com.pl

Prawidłowy sposób zagospodarowania ZSEE umożliwia zachowanie cennych zasobów i zabezpiecza przed negatywnym wpływem ZSEE na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami i składnikami niebezpiecznymi.

24-godzinne doradztwo:

Tel.: +48 603 603 005

SERWIS

Tel.: +48 65 52 88 680

E-mail: serwis@lfp.com.pl

LFP Sp. z o.o.

ul. Fabryczna 15

64-100 Leszno

www.lfp.com.pl

Wyd. 08/2026

5 GWARANCJA.

Leszczyńska Fabryka Pomp Sp. z o.o. gwarantuje zgodność wykonania pompy z dokumentacją konstrukcyjną, jej jakość oraz pewność działania, przy założeniu, że wyrób został zainstalowany, jest używany i utrzymywany zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi. W przypadku zaistnienia niedomagań w pracy pompy lub stwierdzenia usterek powstałych z naszej winy, zobowiązujemy się do naprawy lub wymiany pompy na wolną od wad. W takim przypadku, pompę należy dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Leszczyńskiej Fabryki Pomp Sp. z o.o. wraz z dowodem zakupu.

Można również skorzystać z Programu Opieki Gwarancyjnej „od drzwi do drzwi”, po zarejestrowaniu umieszczonego obok kodu produktu na stronie www.wyberamypolskie.pl

Warunkiem udzielenia gwarancji jest stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi oraz ogólnych zasad postępowania z pompami i silnikami elektrycznymi. Wyłączone z gwarancji są awarie spowodowane wadliwym montażem, podłączeniem i eksploatacją, a w szczególności zawilgoceniem połączeń elektrycznych. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z zawartą umową.

Gwarancja ważna jest 24 miesiące od daty zakupu przez użytkownika, lecz nie dłużej niż 30 miesięcy od daty wprowadzenia do dystrybucji.

Istnieje możliwość bezpłatnego wydłużenia gwarancji do 36 miesięcy od daty zakupu. Warunkiem jej przedłużenia jest zarejestrowanie kodu produktu w programie lojalnościowym „Wyberamy Polskie”.

